



中華聖母傳教中心
Our Lady of China Pastoral Mission

1001 Grandin Ave. Rockville, MD 20851 / Tel:(301)738-2459 / Fax:(301)738-2479

2010年3月07日(丙年 Cycle C)
四旬期第三主日 **Third Sunday of Lent**



本主日讀經--

出谷紀 Ex 3:1-8,13-15

詠 Ps 103:1-2, 3-4, 6-7, 8,11.

格林多人前書 1 Cor 10:1-6,10-12

路加福音 Lk 13:1-9

下主日讀經—四旬期第三主日

Fourth Sunday of Lent

若蘇厄書 Jos 5:9,10-12

詠 Ps 34:2-3, 4-5, 6-7.

格林多人後書 2 Cor 5:17-21

路加福音 Lk 15:1-3,11-32

主任司鐸：阮明神父 Rev. Ming Ruan

中心網站：[http:// www.ourladyofchina.net](http://www.ourladyofchina.net)

彌撒時間

華府聖瑪利天主之母堂

St. Mary, Mother of God Church

727 Fifth Street NW, Washington, DC 20001

主日彌撒 Sunday 11:30AM

告解時間：主日 11:00AM 或聯絡神父

玫瑰經：彌撒後於音樂室

每月第一及第三主日(彌撒後--禮堂) 午膳分享

洛城聖瑪利小堂

St. Mary's Catholic Church

Our Lady's Chapel

520 Veirs Mill Rd., Rockville, MD 20852

主日彌撒 Sunday 3:00PM

告解時間：主日 2:30PM 或聯絡神父

Daily Reading 本週每日讀經、聖人 主保及瞻禮

3/08(一)	列王紀下 2 Kgs 5:1-15; 詠 Ps 42:2,3;43:3,4; 路加福音 Lk 4:24-30
3/09(二)	達尼爾先知書 Dn 3:25,34-43 ;詠 Ps 25:4-5ab, 6 and 7bc, 8-9; 瑪竇福音 Mt 18:21-35
3/10(三)	申命紀 Dt 4:1,5-9; 詠 Ps 147:12-13, 15-16, 19-20; 瑪竇福音 Mt 5:17-19
3/11(四)	耶肋米亞先知書 Jer 7:23-28 ; 詠 Ps 95:1-2, 6-7, 8-9; 路加福音 Lk 11:14-23
3/12(五)	歐瑟亞先知書 Hos 14 : 2 - 10; 詠 Ps 81:6c-8a, 8bc-9, 10-11ab, 14 and 17; 馬爾谷福音 Mk 12:28-34 Day of Abstinence 守小齋
3/13(六)	歐瑟亞先知書 Hos 6:1-6; 詠 Ps 51:3-4,18-19,20-21; 路加福音 Lk 18:9-14

堂區佈告欄

- ❖ 團體議會將有四位議員服務期滿，他們是高紹舉、丁陳梅君、蔡素燕和鄧志好。議員改選將於五月舉行，希望教友們如有適當人選能儘快向阮神父提名推薦。Four of the council members will fulfill their two year term this year. Elections to be held in May to replace Joseph Kao, Alice Ting, Rosa Hum, and Clare Tang Please submit names for nomination for new council members to Fr. Ruan ASAP.
- ❖ **四旬期拜苦路**，二月十七日至四月一日為四旬期，為了紀念吾主的苦難及期待祂光榮的復活，自二月十九日至三月二十六日每週五晚上8:00pm，在洛城聖瑪利亞小堂將舉行拜苦路。希望各位主內的弟兄姐妹積極參與這富涵悔改及更新的靈修活動。Lent in 2010 will start on Wednesday, the 17th of February and will continue for 46 days until Saturday, the 1st of April, is a season of the Church calendar set aside for Christians to do penance in preparation for the celebration of the resurrection of Jesus Christ. **We will have weekly Stations of Cross at St. Mary's Chapel**

in Rockville, on Friday from Feb. 19 to Mar. 26 at 8:00pm.

- ❖ **四旬期守齋**，凡年滿十四歲的教友在四旬期內的每週五應守小齋，請教友們注意。**During Lent, abstinence from meat on Fridays is obligatory for Catholic 14 years and older.**
- ❖ **四旬期避靜** 團體決定邀請戎利納修女，於三月十三日週六上午九時至下午四時，在 St. Patrick Church 主講四旬期避靜，主題是「親近天主，多麼美好！」即日起開始登記。午餐費用每人五元，當天報名收費八元，意者請洽尹華弟 301-929-8254 或歐陳碧玉 301-762-6865。
- ❖ 三月十九日(星期五) 是聖若瑟聖母淨配瞻禮，大聖若瑟也是中國主保。當晚 7:30pm 在洛城聖瑪利小堂有特別彌撒。請大家屆時踴躍參與。
- ❖ **四旬期八週“更新之旅”起程了**
「更新之旅」邀請你，在這個四旬期間與我們一起體驗天主的臨在，去發現天主為我們的人生打造了甚麼樣的計畫，天國在我們心中究竟是個甚麼樣的圖像，在陪伴耶穌走過祂在人世上最後一段旅程後，我們要一起經驗主耶穌基督的復活帶給我們的喜悅，最後，我們將探討在走過這段更新之旅後，我們的生命將會有甚麼樣的轉變，我們該如何為天主分擔勞苦，在每一天中感謝讚美天主在我們生命中的臨在。
「更新之旅」自 2/20 的週末開始，到 4/10 復活節後第一主日結束。歡迎已報名的或是未報名的朋友們都來參加，請準時到達，我們將準時開始，準時結束。**週三組(中文及英文)**：每週三上午9:45am -1:30pm，即《洛城祈禱小組》，在張卡洛家，聯絡：王淑俠301-984-1985，張卡洛301-897-8103。**星期六組**：每週六晚上7:30pm-9:00pm 在 St. Raphael's Church, the upper rooms of the youth center (在教堂的左側，走到底)，聯絡：王淑俠301-984-1985，吳皓玲301-424-7978。**星期日組**：每週日在光啟中文學校聚會，時間是10:30am - 12:00pm，組長：孫國玲老師 301-610-9225

❖ **Lenten Rite of Reconciliation 四旬期和好聖事**

：團體將於三月十四日(下主日)於光啟中文學校英文彌撒後 3/14 morning after English Mass at Kuang-Chi Chinese school；三月二十一日及三月二十八日(主日)彌撒前一小時分別於中國城及洛城聖瑪利舉行四旬期和好聖事 (Chinatown: 10:30am; Rockville: 2pm) 3/21 and 3/28 one hour before mass at DC and Rockville。請大家預留時間，屆時踴躍參與，以妥當準備並更新自己。

❖ 候洗者 Connie Chang 張伊青準備在4月3日復活節的夜間禮儀中領受聖洗、堅振、和聖體聖事。懇請大家為候洗者代禱，並與他們一起守齋、懺悔、祈禱，實踐愛德，在四旬期內更新自己的信德。

❖ **Baby Baptism on Easter Sunday**：團體有三個家庭將在四月四日復活節為他們的孩子領洗，他們是 Mr. and Mrs. Chenyue, Mr. and Mrs. Yu Qi, and Mr. and Mrs. Patrick Cheng. 請為他們的家庭祈禱。

❖ 華盛頓總教區與阿靈頓教區在四旬期聯手推行兩項活動：朝拜聖體及修和聖事。“The Light Is On For You” 在2007年開始，由聖灰禮儀 (Ash Wednesday) 至聖週的每個星期三晚六點半至八點，每間聖堂都有神父聽告解。This Lent, Catholic churches across the greater DC metro area will be open for confession and prayer Wednesday, 6:30pm-8:00pm. 請大家查看並善用 [English Flyer 英文傳單](#) or visit www.The-Light-Is-On.org for more resources。

❖ **2010年度總主教募捐運動 Archbishop's Appeal**：今年的總主教募捐運動主題是：

「上主，我要全心稱謝你」。此捐款不但用於教區傳教工作，還資助我們團體的成人慕道班領導培訓、神學院學生、退休神父等。我們出於信仰所做的都是因光榮天主而做的。我們對團體及教區的捐獻，使修院及其他服務能夠觸動更多人的生命，因而倍增了我們對天主的讚美。希望大家熱心響應主教的呼籲，並為此活動祈禱。Each year, the Archbishop's Appeal offers us the opportunity to reach out to people in our community who are in great need. Brothers and sisters who are

without shelter, adequate food, health care and mental health services, those without access to education, and those who are ill, imprisoned and dying depend on your generosity. Archbishop's Appeal 2010 theme is “I will give thank, O Lord”. Our prayers, our donations and our commitment will bring the love of the risen Christ to our community. You may mail your gifts to

Archbishop's Appeal
P. O. Box 98076
Washington, DC 20090-8076
Or Donate Online

- ❖ 古旭輝 弟兄的母親，古盧旋堃 老太太，在二月廿五日於加州安息主懷，享年八十四歲。請團體為她的靈魂祈禱，並為古旭輝、劉美惠和他們的家人祈禱。
- ❖ 賀湯儀貞 的先生，賀竹仲 先生，於三月四日安息主懷，享年九十二歲。請團體為他的靈魂祈禱，並為 賀媽媽 和她的家人祈禱。
- ❖ 請為已亡的親友祈禱，特別是方樹俊 Michael 的母親蔡惜蘭老太太、周立成的父親周壽軒老先生、北京的王寵林主教、蔡素燕的父親蔡鏡清先生、宋亞伯弟兄的大姐 宋建壽女士、彭永泰、李小雲的父親李唐明先生、Mr. Richard Elliott's mother-in-law, Wanda Lim 以及黃思源的岳父林黎先生。
也請為所有在病痛中的教友和親友們祈禱，特別是許玉蘋的父親、陳廣前神父的母親、蔡素燕的姊姊、陳達威 (David Chen)、Stephen Chow and Flora Au-Yeung's daughter Uriella、張卡洛的父親張慶裕先生、周武屏醫師的母親、Sandra Pao (郭錫銘)、周徐繼秀、程光復、韓媽媽與韓伯伯、黃寶玲、姚芸芸、黃玉環、賴媽媽、譚玉環的母親張月英女士、Steven Yang 的父親楊先民先生 (Christina Yu's father in law)、以及所有身心上痛苦的教友親人。
- ❖ 上週02/28/2010主日奉獻收入：

華埠:	\$1415 2 nd Collection \$315
洛城:	\$868 2 nd Collection \$190
光啟:	\$307 2 nd collection \$117